

交通銀行
總行
電
本

交通銀行
明電本

密

申密

民國二十年一月初版

版權所有
不准翻印

交通銀行總管理處編

譯例說明

原電本中，每碼第一字之字母，一律改用新編上角字母代替之，其第二第三兩字母仍一概照舊，至補遺欄內之電碼，一律仍照原字母譯用。

例如：「交」字，原本爲“ABF”，現用新編上角之「E」字代替「A」字，應爲“EBF”，餘倣此。

目錄

- 1 例言
- 2 密電本編法
- 3 密電本編填樣張
- 4 明電譯法
- 5 密電譯法
- 6 代替電碼及數目兩用表
- 7 舉例
- 8 本行電報掛號一覽表
- 9 電報代日期韻目

目 錄

10 電報部首目錄

11 檢字表

12 古俗通用字表

目錄

- 1 例言
- 2 密電本編法
- 3 密電本編填樣張
- 4 明電譯法
- 5 密電譯法
- 6 代替電碼及數目兩用表
- 7 舉例
- 8 本行電報掛號一覽表
- 9 電報代日期韻目

目 錄

10 電報部首目錄

11 檢字表

12 古俗通用字表

例言

- 一 本書用三個英文字母代替一個中文字
- 二 本書明電電碼印於中文字每字之首順序排列俾易檢查而便直譯密電電碼以英文字母編填於每頁之左右橫格及其上角庶變化較多易期愼密
- 三 本書採字本之電報新編略加考正刪去重俗既省篇幅又便檢查惟於習俗慣用之字則仍存留
- 四 本書一二三集（第一頁至第三十頁每集十頁）爲常用字第四集（第三十一頁至第三十九頁）爲罕用字「卽補遺」

例
言

密電本編法

本書密電編法分集說明如左

一二三集編法

- 1 用二十個英文子音字母 B C D F G H J K L M N P Q R S T V W X
Z 任取一個編於每半頁之上角十頁編齊別爲一集至三十頁爲止計三集
- 2 用五個紅色母音字母 A E I O U 變換其次序編於每半頁之一邊橫格內再
用五個黑色母音字母 A E I O U 變換其次序編於每半頁之另一邊橫格內
- 3 用二十個英文子音字母 B C D F G H J K L M N P Q R S T V W X
Z 變換其次序編於每半頁之左右兩邊直格內十個字母印紅色十個字母印黑色但每邊之橫格與直格須同一顏色使譯發電時易於醒目不致錯誤

四集編法

4

自三十一頁起至三十九頁爲第四集用 A E I O U Y 六個英文母音字母任取一個編于每半頁之上角屆滿時仍用該字母循環編列至三十九頁爲止其餘每半頁之左右橫格與直格內之編填法均與一二三集同

密電本編填樣張

母音字在第一

✻	△	
---	---	--

B

第一集 一 上半頁		A	U	E	I	O		A	E	I	U	O
	B	代			交		X					
	L					五	Z					
	C	以					R					
	H						S				世	
	G						V					
	D						T					
	F						N					
	M						P					
	K						Q					
	J						W		乞			

母音字在第二

△	✻	
---	---	--

B

A	O	I	E	U		A	O	I	E	U		第二集 十三 下半頁
					B						N	
					F						W	
					L						T	
					M						S	
					C						Q	
漸					H	津					Z	
					J						P	
					G		洋				X	
					K						R	
					D						V	

密電本編填樣張

母音字在第三

B

△ | *

第三集

二十二 上半頁

		A	I	O	U	E		E	U	I	O	A
B							T					
D							V					
L							S					
M							N					
C	著						X					
H							W					
K							R					
J							Q	萬				
F							P					
G						董	Z					

子音字在第一

A

◎ — △

第四集 1

三十一 上半頁

		A	O	E	I	U		A	I	U	O	E
B	曉						S					
M							R					
D							T					
C							W					
H							X					
G							Q	倍				
F							P					
J							Z					
K							N					
L							V					

○子音字在第二

A

△	○	—
---	---	---

		A	I	E	U	O		I	O	E	A	U
第四集 2	B	璦					P					
	H						Q					
	G						S					
	K		環				V					
	J						W					
	D						T					
	C						R					
	L						Z					
	M						X					
	F						N					

三十四 上半頁

○子音字在第三

A

△	—	○
---	---	---

		A	I	E	U	O		I	O	U	E	A
第四集 3	B	雲					S					
	F						T					
	G						V					
	H						W					
	L						X					
	K						Z					
	J						N					
	D						P			鉸		
	C						Q					
	M						R					

三十八 上半頁

密電本編填樣張

明電譯法

一 按英文密電以十個字母拼成一語作一字計費用本書譯三個中文字可得九個英文字母以之接連排成英文密電一語尙欠一個英文字母故末尾加Y以湊足十個字母

二 凡譯發電文至文之末語祇有二碼組合(卽二個中文字)則加XXXX補足成一語若末語祇有一碼時(卽一個中文字)則加XXXXXXXX補足之

三 凡譯發電文遇文中或有本書未收入之字可用電報新編之明碼再用本書代替電碼數目兩用表譯成英文字母加以括弧俾資區別用法詳該表中

四 凡譯發電文遇文中有位數較多之數目字時爲省費計亦可用本書附編之電碼數目兩用表譯成英文字母并加以括弧俾資區別用法詳該表中